# The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 48 — NO. 33 FRIDAY, APRIL 27, 1984 TORONTO, ONT.

## Trip to Japan winner to be announced at J.C. Centre Annual Bazaar on May 5th

TORONTO — On Saturday, May 5th, 1984 from 1:00 p.m. to 6:00 p.m. the Japanese Canadian Cultural Centre will be holding its Annual Bazaar.

This event will feature unique Japanese gifts, crafts, food, various home-baked goods, unique items for auction, the ever popular White Elephant sale and the Annual Trip to Japan Draw. Admission is free and everyone is welcome.

— J.C.C. Centre

## Mayors of Oakville, Ontario and Neyagawa, Japan sign to be 'twins'

OAKVILLE — Oakville now has an Oriental twin. Mayor Harry Barrett recently signed a twinning declaration with visiting Mayor Tadahiro Nishikawa of Neyagawa, Japan.

Murray Walker, Oakville's superintendent of parks and recreation, says the declaration should help the communities develop a better understanding of the other's culture.

Neyagawa has a population of about 100,000.

## Bishop Ishiura Travel Grant available

TORONTO — The Toronto Buddhist Church is proud to annually award the Bishop Ishiura Travel Grant. This grant is in the form of financial assistance to qualified students whose travel itinerary will take them away from Canada.

An applicant must be a full-time high school or post secondary level student, a member of the Toronto Buddhist Church Sunday School, Youth Department, Orchestra or an offspring of a member of the Toronto Buddhist Church.

Following the trip, the successful student(s) will be asked to make a presentation in the Social Hall at the Church, describing the highlights of his/her travels. Last year, the following recipients all went to Japan through the various organizations:

a) Kim Kushida, Japanese Heritage Language School.

b) Marilyn Mori, Toronto Japanese Language School.

c) Kiyo Sumiya and Elaine Tanaka, Buddhist Churches of Canada.

Kim, Marilyn, Kiyo & Elaine gave very interesting slide presentations as part of the 1983 Graduates Tea Program.

## Montreal athlete-scholar awarded Uldis Auders Memorial Trophy

MONTREAL — Brian Hasegawa, 21-year-old Sansei athlete scholar, in the Faculty of Medicine, McGill University, was presented with one of the most prestigious honors at the university's annual athletic banquet. Brian was presented with the Uldis Auders Memorial Trophy, given annually to the second-year student who best demonstrates a high academic standard with athletic achievements.

Brian, who last year was honored as a Faculty Scholar for his academic achievements, not only took part in all CIAU competitions but also in the Quebec Cup Series of swim meets.

Considered one of the finest swimmers in the country a few years back, going into the finals in the 1980 Olympic team trials, Brian in the past year was forced to cut back drastically in his training schedule due to a demanding academic load.

A few years back, Brian had to turn down a number of very lucrative swimming scholarships from American universities in order to pursue his first love — a career in the medical field. Brian is one of the four children of Dr. and Mrs. Jim Hasegawa of Beaconsfield, Que.

**Brian Hasegawa**

## Sakata of Orioles plays in Toronto

**TORONTO — "I got it! I got it! No, I got it!" were the shouts coming from the Baltimore Orioles second-baseman, Lenn Sakata (left), and first base-man, Eddie Murphy (right), as they raced for a pop-up in the eighth inning against Toronto Blue Jays. Murphy finally caught the ball but the Blue Jays won the April 18th game 7-1.**

## P.C. Multicultural Confab slated in Toronto June 2

MONT STE. MARIE, Que. — Opposition Leader Brian Mulroney recently announced that the Progressive Conservative Party of Canada will hold a major multicultural conference in Toronto June 2.

Mr. Mulroney said a committee of 10 members of caucus will chair 10 separate workshop sessions each designed to make specific policy recommendations. The conference is being organized by P.C. multicultural spokesman, Jack Murta, M.P., and Paul Ariemma, national director of Multicultural Affairs.

The sessions will include:

• Multiculturalism and Education, chaired by Jake Epp, M.P.

• Social and Political Development in Multiculturalism, chaired by Flora MacDonald, M.P.

• Media and Communications, chaired by Geoff Scott, M.P.

• Human Rights and Race Relations, chared by Ray Hnatyshyn, M.P.

• Immigration, chaired by James McGrath, M.P.

• Cultural Affairs, chaired by John Bosley, M.P.

• Settlement and Citizenship, chaired by Walter McLean, M.P.

• Heritage Retention, chaired by Gus Mitges, M.P.

• Entrepreneurialism in Multiculturalism, chaired by Michael Wilson, M.P.

• Ministry of Multiculturalism, chaired by Jack Murta, M.P.

## The Fine Art of Peaking

**By VIC OGURA**

At the Winnipeg NAJC conference on Jan. 21, 1984, council members officially passed that we would make our first approach to the Government of Canada. It was a landmark decision.

In essence the resolution was that we would request from the government an official acknowledgement of an injustice; and an agreement to negotiate compensation. There was considerable discussion and discord in resolving the above, but once the vote was taken, it was unanimous.

At a follow-up meeting held in Toronto on March 17 of the National Redress Committee members from across Canada, it was decided that the method of approach to the government would be in the form of a letter to the Prime Minister. It was to be simple and sincere. It was to be an articulated appeal to that universal sense of what is right and what is wrong. It was also decided that this historical document would be hand-delivered by a delegation of four. Also emphasized was that the stationary should be customed to reflect this momentous occasion.

A letter dated March 19 was received by all council members (they are the highest forum of the NAJC) requesting validation of the final wording. Th letter conveyed rightly the sense of urgency by stipulating "please respond by telegram no later than Saturday, March 24."

Caught up in this increasing momentum Montreal responded immediately, suggesting a few changes.

Our timing couldn't have been better! After all these months of roller-coaster high and lows of emotion, we were heading for a peak.

We knew that the all parties committee on visible minorities was to make a report momentarily and that their recommendations in reference to the Japanese Canadians was going to be very favourable. Their chairman, Robert Daudlin, had already said, "There is no question that the committee as a whole looked historically on the incident (dispersal) as a traversty and something that needs some kind of redress."

*(Continued on page 2)*

## Ogura . . .

(Continued from page 1)

Montreal was anxious! We called the president of the NAJC: "Have you sent the letter yet?" "No, not yet."

A few days later we called again and the response was still negative. "We don't have unanimity on sending the letter, and the NDP wants to get in on the act!" (Later, an Ottawa delegate was to say, "We felt we should hold up the letter until the Vancouver conference!")

"Do you have a majority positive response?" Montreal querried. "Yes," the President from Winnipeg responded. "Than what are we waiting for! And don't let the other factions manipulate you. We are right, so let's go!"

On Thursday, March 29, the report by all-parliamentary committee on visible minorities was made. It made front page headlines across Canada. The Montreal Gazette emblazoned:

COMPENSATE JAPANESE CANADIANS MPs URGE

And what was the first recommendation of this committee? "The Parliament of Canada should officially acknowledge the mistreatment accorded to the Japanese in Canada during and after World War II and the Government of Canada should undertake negotiations to redress these wrongs."

This free publicity was a PR man's dream! It should be mentioned and acknowledged here that the in-put to this committee was given by the Chairman of the National Redress Committee, George Imai, and his dedicated staff.

A few days after the ethnic minorities report, a telex was sent to the Prime Minister. What was to be a historical document befitting a historical moment had diminuted to a hollow stacatto on reprocessed paper!

We had peaked a little too late and a little too short!

On March 30, Montreal sent a telegram to the president as follows:

IN HISTORICAL PERSPECTIVE ERRORS OF OMMISION ALWAYS BEEN MORE INCRIMINATING THAN ERRORS OF COMMISSION/MONTREAL DEEPLY DISAPPOINTED AND DISTURBED LETTER TO GOVERNMENT NOT BEEN EXPEDITED/UNANIMITY REACHED ONLY AT CEMETARIES/ YOU HAVE THE MAJORITY VALIDATION FROM COUNCIL/AT THIS JUNCTURE JUDGEMENT IS NOT REQUIRED/IT IS ACTION.

The moral of the story?

"Once you've made a decision, concentrate, and for heaven's sake don't manipulate when you are reaching a peak!"

# Used as a scapegoat

By JIN KONOMI

It was at the time of the so-called North China Incident. What had been regarded as a small skirmish between a small unit of Japan's Kwantung Army and a small garrison of General Tsue Cheyuan's 29th Route Army had sparked other clashes between larger and larger units of the two armies, and was threatening to flare up into a general war between China and Japan.

I was a reporter for the *Rafu Shimpo*, or rather the utility man of all the newspaper chores from covering the police station, attending banquets, rewriting, proof-reading, and layout, and on the side filling in for Yoneo Sakai, the Los Angeles correspondent for the *Tokyo Asahi* who was then dashing into and crawling out of bomb craters and dodging machine gun cross-fires in Spain.

One day I received a wire from Tetsuro Furugaki, chief of the *Asahi's* foreign news division. "You are directed," said the message in Japanese, "to launch a drive, in the namp of Asahi Shimbun, among the Nisei of Southern California, to raise funds for the purchase of a military plane to be presented to the Japanese army, etc., etc. . . ."

I was stunned. I could hardly reconcile such an instruction either with what I knew of the paper, or with the image of Mr. Furugaki whom I had met not too many months before. He had passed through Los Angeles on his way home to Japan from Moscow where he had just finished his tour of duty as head of the Moscow Bureau. Sakai, who had not yet gone off on his vagabondage, and I met Mr. and Mrs. Furugaki for a dinner at Ichifuji — is it still there? — and had a most stimulating evening. The impression I received from him was of a refined, cultured gentleman of liberal views with a profound knowledge of the international situation.

As for the *Asahi*, the paper had been the bulwark of Japanese liberalism ever since its founding. Great writers and thinkers had set its editorial tenor and given it class. It had had innumerable clashes with the government. And only the year before, in the uprising of the hotheaded ultra-nationalistic young officers of the Imperial Guards on February 26 (so called 2-26 Incident), its typesetting shop and presses had been ravaged and its editor-in-chief seriously wounded.

What happened to that glorious tradition? Now the paper was on the military bandwagon, and was beating the drum for Japan's agressive war in China!

How pure of heart and full of innocent courage I was! But I was young then. Without a second's hesitation I hied myself to Western Union — on Spring and 4th, if my memory is correct — and cabled back. As Japanese requires too much attention to propriety of usage, I used English to make my message blunt and explicit:

SORRY CANT DO STOP THINK OF CALAMITOUS CONSEQUENCES STOP NISEI POSITION FRAGILE ENOUGH STOP WILL BECOME UNTENABLE IF DO SUCH THING STOP EXPLANATIONS FOLLOW KONOMI

The thought of serious consequences to myself, and how untenable my position would become never occurred to me. I thought it was my duty to make the home office see what a foolhardy thing they were proposing. In fact I kept on feeling the tingling afterglow of having accomplished a heroic deed.

The feeling lasted three days, till the airmailed letter came from Mr. Furugaki. It gave me a severe dressing down for insubordination, and for presuming to question the paper's decision on a momentous matter of policy.

I was sad. I had thought Mr. Furugaki a man of broad outlook and deep understanding. I had thought that he knew about the Nisei. But I was not dismayed, or yet daunted. I thought I could bring him around, and thereby the paper itself to my point of view. So I stayed in my cubbyhole of an office long after the building had become deserted, and composed the explanations for my refusal to follow the instruction.

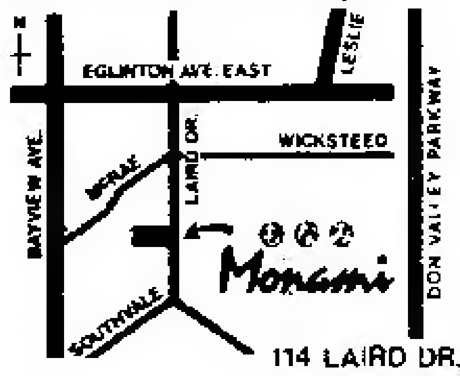
I wish I had kept Mr. Furugaki's telegram and letter of rebuke, and a copy of my answer to him. I am sure it was a masterpiece of impassioned eloquence, very much in the vein of Thomas Paine's *Common Sense*, but of course I am conceited. Alas, I had never anticipated I would live this long, or would one day reminisce like this. As I had said before, I was young and innocent. But enough of such regrets.

To sum up what I told him: Japan is very much disliked and is viewed with open suspicion and even fear

(Continued on page 3)

**The New Canadian**
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 368-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

**AKIM CONSTRUCTION**
Additions – Home Repairs
Thermal Windows
• CARPENTRY • PLASTERING • CONCRETE WORK
• PAINTING • DRY-WALL • CEILING
• PLUMBING • WALL PAPERING • TILES, ETC.
Reg. Kimura 921-8163 (9 a.m. to 11 a.m.)

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays


Sushi
Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

**FURUYA** Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655
FLORIDA!!
Orlando From $459
Orlando & Daytona Beach From $529
MEXICO — LAND OF THE AZTECS!
ACAPULCO — FROM $449.00
CANCUN — FROM $449.00
MEXICO CITY & YUCATAN — FROM $811.00
CALL US NOW!!! 977-7655
FURUYA TRAVEL — NOW!
Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

**Sakura Gifts**
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

**YORKLAND** REAL ESTATE LTD.
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

**JUNN KASHINO**
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

**HIRO ALUMINUM**
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding, Doors, Thermal Windows
and also Patio Doors
ALCAN AUTHORIZED DEALER
Kitchen, Bathroom, Basement Repair

**SASAYA**
JAPANESE RESTAURANT
* We are open 7 days a week
* 20% off on all TAKE-OUT ORDERS with 1 day notice
笹屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

**Low Low Prices on New Color TVs**
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue (at Albion)
Shig Aoki, Prop.

# PERSONAL NOTES

## OBITUARIES

### IRIZAWA

TORONTO — Kuniko Irizawa, late of Toronto, passed away on April 12, 1984.

Dear daughter of Mrs. Shizuka Irizawa and sister of Arthur, Jeanne and Tamako, all of Toronto. A private family service was held on April 15, 1984 from the Wm. Speers Funeral Chapel.

### TSUCHIDA

TORONTO – Mr. Fusa Tsuchida passed away at Kipling Acres Nursing Home on April 7, 1984 in her 84th year. Predeceased by her husband Suejiro. Dear mother of Toyoko (Mrs. Bob Hikida), Kinue (Mrs. Teruji Goto), Hideko (Mrs. Roy Fuiji) and Jean (Mrs. Tosh Hori). Also fondly missed by 10 grandchildren and two great-grandchildren.

Earle Elliott Funeral Home "Cook-Thompson Chapel". Funeral service at Toronto Buddhist Church. Prospect Crematorium.

### SHIMANO

TORONTO — Mr. Peter Hideo Shimano passed away at Riverdale Hospital on April 9, 1984 after a lengthy illness. Beloved husband of Louise. Brother of Matsuo, the late Keishiro, Shogoro, Kumiko (Yasunobu), Yoshio and Chizuko (Boyd). Brother-in-law of Kurt of Switzerland. Also survived by his nieces and nephews.

McDougall & Brown "Scrarborough Chapel". Service in the chapel. Committal at St. James Crematorium.

### MATSUBARA

VANCOUVER — Mr. Tatsushiro Matsubara passed away on March 24, 1984 at aged 91 years. Survived by his loving son, Tatsuo and his wife, Teruko; grandson, Steven, and granddaughter, Karen. Funeral service at Vancouver Buddhist Church with the Rev. Y. Izumi officiating. Glenhaven Memorial Chapel. Vancouver Crematorium.

PAUL K. ASADA. D.C.
Chiropractor
728-A St. Clair Ave. West
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-8060 Res. 621-1989

CARD OF THANKS

We wish to thank each and every relative and friend for their generosity of spirit and Koden and for their kind words and acts of sympathy that eased our bereavement during the loss of dear wife, mother and grandmother, Masano Kanda.

Yoshio Kanda
and Family
Toronto, Ontario

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
FALL SCHEDULE —
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

Paramount GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings,
and Saturdays

かぶき
ステーキハウス
• Teppanyaki
• Sashimi
• Tempura
• Party Large/Small
• Sushi
KABUKI JAPANESE STEAKHOUSE
444 Yonge St., Toronto Phone 597-1255

## Kohomi . . .

(Continued from page 2)

for Americans see it as bent on subjugation of China. Making no distinction between Japan and the Japanese communities in America, they vent their hostility on the Nisei. The hardships they are experiencing are greatly due to the tense relationship between U.S. and Japan. Though they are Americans in every respect except in physical appearance they meet discrimination in every direction they turn. A great many of them, college graduates, too, cannot find positions at their education and ability level. You will find them washing vegetables and polishing apples in produce markets, waiting tables in cheap restaurants, pushing lawn mowers on white people's gardens. How much worse their positions would be if they were to engage in a campaign to aid Japan's aggressive war? But the *Asahi* seems to be overlooking the basic fact: a great majority of Nisei are critical of Japan's militaristic policies.

As I dropped the letter in the mailbox, I mused: "So this is it! Me and my conscience, and what of my . . .? I had been cherishing a dream. While filling in for Sakai, I would scrounge around and make some scoop, not in politics or international relations, but in some popular entertainment or science-culture developments, and use it as my pass into the *Asahi* organization. But I knew I was finished as far as that paper was concerned.

No further reprimand followed. The notice of dismissal which I expected any day never came. The fund-raising campaign was effectively nipped in the bud.

I made no scoop, for I had no desire to hustle. I wrote interviews with Deanna Durbin (and had lunch with her, too! — she was a lovely little girl) and Walt Disney, and of all celebrities, Tempest Storm, but probably less said about this one, the better.

Then Sakai blew back in, breezily and full of his old animation. He had tanned a great deal. The suit he had on when he left was still on his back, but it had bleached a few shades lighter, and looked very tired. Without much emotion, I relinquished my positions as fill-in-correspondent. I wish I had told Sakai of what happened between the *Asahi* and me in his absence, but I never did for whatever reason I still cannot recall. He and I were good friends, and later we became very close after we worked together in OSS, and I came to see him as one of the most outspoken advocates of freedom and democracy in Japan. But all that time I did not know.

The story is already too long. But I am loath to leave it without what one may call the *otoshi* of Japanese *rakugo* (something like the punch line). It is a cynical thought that uccurred to me, like a flash of revelation from nowhere, as I started to write this remisiscence. What I did, was not saving some Nisei leaders of the time from later embarrassment with the FBI – for they were already wise beyond their years – but I was saving the *Asahi* from its unwelcome assignment. The military had pressured the paper to acquiesce in its plan to get military planes by popular subscription. Unable to resist the sabre-rattling (this is not a figure of speech: the young officers were always intimidating civilians with half-drawn swords) blackmailers, the paper suggested the seemingly brilliant idea of starting a drive in Southern California where the Japanese communities were thought to be affluent and the Nisei disgrunted. The *Asahi* people must have known it would not succeed, even without obstruction from me. But to save their own face, it was convenient to have a newspaperman of "dangerous thoughts" on the scene to thwart their gesture.

In other words, I was used as their scapegoat.

# DATES AND DOINGS

## Annual Northwest Federated Japanese Gardener's Conference held in Vancouver

VANCOUVER — The Hyatt Regency was the site of the 22nd Annual Northwest Federated Japanese Gardener's Conference held on the February 18th weekend. The conference, which was hosted by the Vancouver Japanese Gardener's Association, also marked the 25th anniversary of the hosting organization. The participants in the conference included a large delegation from Seattle and representatives from Southern California.

Among the principal speakers were landscape architect Kenzo Ogata, whose designs include the gardens at the Japanese Embassy in Washington, D.C.; accountant and tax expert Tomotaka Tsukada, who spoke on investment and tax-planning for small businesses; and Yasuko Takahishi, who presented a lecture on pressed-flower pictures.

The conference banquet was attended by approximately 200 people, including representatives of the Vancouver City Council, the Office of the Consul-General of Japan, and the Greater Vancouver JCCA. Congratulations were forwarded to the Vancouver Japanese Gardener's Association in recognition of their landmark anniversary.

Minoru Oyama was elected as President of the Vancouver organization and Shoji Tanami was named President of the West Coast Gardener's Co-op.

Van. JCCA

SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

"MISTER ALUMINUM"
Installations
• Siding Soffit Fascia
• Eavestroughing
• Shutters
• Storm doors
• Storm windows
B1971
ALCAN
MAS AIDA
PROP.
755-6505

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesday

N & S GENERAL CONTRACTORS LTD.
ADDITIONS AND RENOVATIONS
SPECIALIZING IN KITCHENS & BATHROOMS
Joe or Bruce Nakamura
TELEPHONE 225-9576 "COMPLETE SERVICE"

LAWN MOWERS
TILLERS
ENGINES
HONDA
GENERATORS
WATER PUMPS
SNOWBLOWERS
SMALL ENGINE PRO SHOP
SALES AND SERVICE
NOBU NUNOMI
89 Judge Road (Kipling & Bloor)
Toronto, Ontario M8Z 5B3 Tel: 231-1986

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

OSCAR'S
TENNIS
ATHLETIC SHOES
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home 291-0952

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Nikko sukiyaki はな光
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERY DAY
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario

## Letter to the Editor

# REDRESS COMPENSATION

I have been hearing many arguments concerning the disbursement of the compensation which I call uncalled for.

No one has questioned the rightful ownership of the money, IF AND WHEN the government decides on reparation.

It is my opinion that the money belongs to each of the 22,000 evacuees, including those now deceased. Therefore, no committee has the mandate to decide the fate of the money. Without a doubt, the payment should go to each individual and to the heirs of the evacuees who have passed away. It is up to the individual to decide whether he or she would then donate or keep the funds. To act otherwise denies the fundamental freedom of choice.

*Shiji Takahashi, Etobicoke, Ont.*

## Yoko owes $3.1 million, says court

NEW YORK — A jury recently found that Yoko Ono owes $3.1 million in royalties and interest to a man who helped her produce the 1982 award-winning album *Double Fantasy.*

The award was made to Jack Douglas, 38, who served as co-producer with Yoko in producing the Grammy-winning album.

**Yoko Ono**

The four-woman, two-man jury ruled unanimously in favor of Douglas, who claimed that Ono agreed in 1980 to give him 4 per cent of the retail price for the first 500,000 albums and tapes sold and 5 per cent for any sold over that mount.

Yoko Ono, John Lennon's widow, said the contract that Douglas produced in court was not the one she had signed. She also claimed that the figures in it were "unconsciously excessive" and that the contract was drawn in "excessive haste."

She had asked the jury to award her $75,000 she advanced to Douglas plus $225,000 in punitive damages, but later withdrew those claims.

## Kidnapped Jpnz. candy tycoon makes escape

TOKYO — A Japanese candy tycoon being held for nearly $6 million in ransom broke through his ropes and escaped recently after kidnappers left him alone.

Police said Katsuhisa Ezaki, 42, kicked down a door and fled from a building in Osaka, ending 65 hours in captivity.

Ezaki said his head was covred with a bag and he was fed juice and crackers during the ordeal. The kidnappers told him they were also holding his 8-year-old daughter, which was untrue.

Ezaki was hustled naked from his bath by two gunmen recently to a waiting getaway car driven by the third accomplice.

The abductors provided him with the cotton shirt and dark blue jogging suit in which he was found. He was barefoot and his face was scratched, but he was otherwise unharmed. The kidnappers brandished what Ezaki believed were toy weapons.

News reports indicated there was no payment made on the unprecedented ransom demand for 1 billion yen, worth $4.5 million, plus 100 kilograms (220 pounds) of gold, worth about $1.28 million at current prices.

## Princess Ball a memorable evening

TORONTO – Beautiful Miss Carol Ruriko Ishii, representing the JCCC's Women's Auxiliary, was crowned Miss Tokyo 1984 at the recent Princess Ball held at the Japanese Canadian Cultural Centre. She will represent the JCCC's Tokyo Pavilion at this year's Metro International Caravan celebrations, from June 22 to June 30. Her assistants this year are Lisa Aoki, representing the Anglican Church as first runner up, and second runner up Michèle de Meester of the JCCC Karaoke Club.

**Carol Ruriko Ishii**

Carol Ishii is 21 years of age, and will be graduating from Humber College this year with a degree in Public Relations. She is actively involved with the Canadian Public Relations Society, and with organizing programs for Public Relations students.

The Princess Ball was a exciting evening not only for the nine contestants but also for the over 500 patrons who attended. It was obvious that everyone enjoyed the music of Mark Hirowatari, as the dance floor was always packed. Crowds of people also enjoyed the excitement of the Monte Carlo which was held downstairs.

Congratulations once again to Carol Ishii, and to the JCCC Princess Ball Committee for a very successful evening.

– J.C.C. Centre

HITOMI
Beauty Salon

1162 College St.
Toronto, Ont.
☎ 535-1992
Tues. - Fri. 9 to 6 p.m.
Sat. 9 to 3 p.m.

**The New Canadian**
**479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9**

Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ______ year(s)/months.

**$25.00 per year, $15.00 for six months**

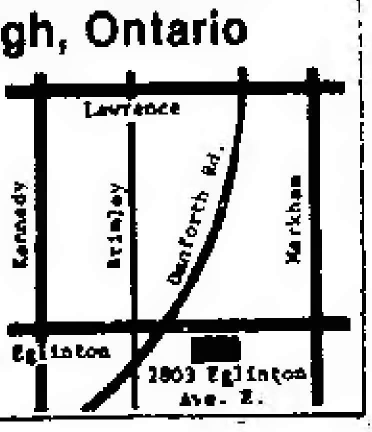
Name (Mr. Mrs. Miss) ________________

Address ________________

City ________________ Prov. ________________

Postal Code ________________

SATURDAY, MAY 5, 1984
ADMISSION FREE
DOOR PRIZES
1:00 to 6:00 P.M.
GOURMET'S DELIGHT MEALS SERVED CONTINUOUSLY
SIT DOWN MEAL OF TEMPURA, YAKI SOBA
UDON AND OTHER FAVOURITES
ALSO SNACK BAR AND TEA ROOM
DELICIOUS JAPANESE FOOD AND GIFT ITEMS, BAKED GOODS, HAND SEWN ITEMS, BOUTIQUE CORNER, AND WHITE ELEPHANT
AIR TRIP TO JAPAN RAFFLE DRAW
Japanese Canadian Cultural Centre
123 Wynford Drive, Don Mills
(1 block north of Eglinton - East of Don Mills Road)
TEL. 441-2345

Zen Japanese Restaurant
2803 Eglinton Avenue E.
Scarborough, Ontario


Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m.
Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
NO Lunch: Saturday: Sunday
Closed Mondays
Phone: 265-7111

PHONE
465-8020

# 人間万事塞翁が丙午（ひのえうま）

（二十） 青島幸男

昭和十二年秋（二十）

次郎は相変らずニヤニヤしながら、俺だけじゃねえんだから仕方がねえとか、な―にきっと元気で帰って来るだろうとまるで他人事、気休めめいた慰めも、愚痴も言わずにアッケラカンとしている。ハナはその笑顔にたしかに、強がりとも、諦めとも違う自信のようなものが感じられ頼もしく思えた。

翌朝は皆早く起き出し、ゆうべ騒いだ部屋で陽気に朝食をとった。

当然ながらハナの帰りのことが話題となり、何時までいたって仕様がねえぜ、どうせ船を見送るったって、テープを引っぱりっこして、元気でねーッ、なんてやるわけにはいかねえんだから……と次郎が言い出し、

「第一、その船が何時出るかもわからねえんだ」

と、松下さんが後をつぐ。

家のことも子供のこともあるし……と次郎にそう言われなくても、ハナは今日、早く発つ気でいた。

取るものもとりあえず、やみくもに飛んで来て、次郎に逢うことが出来、その上、皆の好意でこんな素晴らしい時が過ごせたのを真底から有難いと感謝していた。これ以上望んでも何もないことも、望んではいけないことも十分に承知している。

早速、汽車の時間表だ、ハイヤーの手配だと番頭まで出て来て手廻し良く事が運び、食事の終る頃には、もうすっかり段取りはついていた。

わざわざ玄関まで見送りに出てくれた女主人に丁寧に礼を言い、深々と頭を下げたハナは、江藤さんと次郎にせき立てられてハイヤーに乗った。

神戸の駅では、やれ弁当だそれお茶だと、雑誌までこまめに松下さんが気を配って持たせてくれて、戸惑うこともなく、東京行きの二等車に乗せられた。

その列車の窓での別れが、今度こそ本当の別れになった。

発車のベルが鳴り、汽車が動き出した時、

「おとうちゃん、気をつけてね、江藤さん、松下さんお元気で……皆さんにもよろしく」

ハナは泣いていなかった。

次郎も松下さんも笑って手をふっている。

ハナは心の中で「どうぞみんな元気で帰って来られますように」と一心に祈りつづけていた。そして、次郎の今の姿を忘れないように、何時までも心にとどめておけるようにと、しっかり目をつむった。

それからしばらくは虚脱したようにぼんやりしていたがやがて張りつめていたものが消え失せ、禊（みそぎ）をすましたようにスッキリ心が澄んで行き、後は運を天にまかせるだけと、諦めとも悟りともつかぬ、何か解き放たれて行くような気分になっていった。

その列車が東京へ着いたのは、予定通り、七時四十五分だった。ハナは何だかひどく疲れたような気がしてタクシーに乗って家へ帰った。

灯りをすっかり落してひっそりとした店は、気のせいか活気が感じられず、正面に弁菊商店と並んだ金色の文字看板の、商の字だけが右下りに傾いているのも、次郎が居る時には何とも思わなかったのに、妙に淋しげだった。

「おかえり」という店の若い衆の表情の中に何時もと違う何かがあり、そう言えば一昨日出たっきり家へは何の断わりも連絡も入れてなかったのを思い出してバツの悪い思いで身がすくんだ。

そっと二階へ上って茶の間を覗くと、おばあちゃんと清さんがいて、無言でハナを見た。ただならぬ雰囲気なのはすぐに感じて、廊下のふちに膝を折ると、

「ただ今帰りました」

と、ハナは小さな声。

「どこで何してたんだい、今まで」

## 御礼

本会創立第三十四回定期総会並に懇親会を日系文化会館にて催しました節は、波多野総領事ご夫妻をはじめ日系各団体代表者並びに本会々員多数がご出席下さり、ご丁重なるご挨拶や沢山のご寄付並に物品のご寄贈など頂き、深く感謝申し上げております。

とりあえず定期総会と余興が大成功に終りました事を紙上を借りて厚くお礼申し上げます。

なお今後とも相変りませず、一層のご協力とご支援を下さいますようお願い申し上げます。

法人トロント寿会

## 従前通り営業

都合により一時臨時休業させていただいておりましたが従前通り営業いたしておりますので何卒宜しくお引立てのほどお願い申し上げます。

トロント
レストラン 銀座


韓国料理
KOREA HOUSE
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービスステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0218

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 トロ市ユニバーシチ街四二五 二〇一号室
電話五九八―二〇〇二
自宅四九三―一四五七

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL: 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
電話・二三一―四〇〇〇
ライセンス許可

太平洋旅行社
◎訪日の手配は
当社にて ……
エコノミなビジネスホテル，旅館，国鉄周遊券等のアレンジも致しております。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

大阪ハウス
おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
トロント市ベイ街とヤング街の中間 テンペランス街一二番地
JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 TEMPERANCE STREET,
TORONTO, ONTARIO.
TELEPHONE: 368-2470

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ2から
男子用はサイズ4から。
普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません。
毎月・火曜日は休み。
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

前原フード
パーティ、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUS. 368-2446,
RES. 535-7651

日本ビデオ
営業時間 ： 水曜は休み
日曜＝正午～6時。月，火曜＝午前10時～8時。
木，金曜＝午前10時～8時。土曜＝10時～6時。
ビデオ・レコーダーレント週4ドル以上
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。
日系人の皆様歓迎します。
467-469 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

櫻の季節
春の訪日團体便
$ 1,329より
◎毎日発 日本航空／カナダ太平洋航空利用 バンクーバー経由直行便
◎米西海岸経由の格安便もございます。
一呼び寄せ便一 （添乗員付）
東京発：6月18日.7月2日.16日.27日.8月13日
お問合わせはお気軽に
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
MANAGER: JUNICHI HAYASHI
IATA

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W
PHONE 977-8519
459 Church Street
Phone 924-1308
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四―一三〇三
日本料理 まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七―九五一九
（日曜日は休み）

スポーツ基金ロツタリ

# 米國もまき込み訴訟へ
## とくに野球當局者怒る

【ボストン】一九八八年のカルガリー冬季オリンピック資金捻出のための政府策であるスポーツ・ロツタリーはカナダで物議をかもしているがお隣り米国を巻きこんでの訴訟に発展する。

連邦政府は税金を上げることなくオリンピック資金をかせぐため、野球などスポーツゲームの勝敗をかけるロッタリータイプのくじを設けることを決めた。だが、これに黙つていないのは米球界でコミッショナーのブウイ・カーン氏は「野球の神聖なる名を汚すギャンブルには強く反対する」と述べる。

以前ニューヨーク市へも同様の問題で拒否したという野球連盟はスポークスマンをたてカナダ裁判所に「友好のシンボルであるスポーツのコピー権や商標が乱用されぬよう」にと訴える。一方、カーン氏と会談もしたというカナダのオリビエ・スポーツ相は「法律を変えてでも決行」と強硬。

またオンタリオのロッタリー公社は「スポーツくじ」は運が作用するので「ロッタリー」とみなし、技能いかんによる勝敗予想であり「ロッタリー外」と主張するスポーツ省と対立する。七九年に連邦政府は各州の公社にロッタリーの全権を委ねていて、「スポーツくじ」がロッタリーならば公社の許可が必要になる。

公社のフレンチ財務次官は「ロッタリーはカナダ全国で年間十五億ドルの収益をあげていてオ州は昨年は一億六千万ドルをあげた。だが、これまでの各州や欧州の例ではスポーツくじはロッタリーほど人気がなく赤字」という。数カ月のうちには政府も赤字を知つてロッタリーに変えることになるだろうと述べる。

政府は市場調査で採算をみこみ初年度に八億、あとは四年間毎年五億ドルの収入を見積つている。

# 五十年前の大奇蹟
## オ州に五つ児が誕生

【カナディアン・シーンより】現在では排卵促進剤による妊娠で四つ子や五つ子の誕生も珍しくないが、一九三四年、カナダのオンタリオ北部に誕生した女児ばかりの五つ子は世界的に大きな話題であつた。

オンタリオ州ノースベーに近い農家（カレンダーと呼ぶところ）に生まれた五つ子は自然分娩でいずれも一ポンドに満たぬ未熟児であつたが当時としては奇跡的に生存した。農業と狩猟で生計をたて電気や水道もない小屋に住むディオンヌ夫妻はそれまでに五人の子供をもうけていて、さらに五つ子誕生で世に名を馳せた。

ディオンヌ家の五つ子のように一卵性の五つ子が誕生する確率は五千四百万分の一だという。アネット、セシル、エミリー、マリー、イボンヌと名づけられた五つ子はそれから一躍有名になり新聞、雑誌、映画で世界中に紹介された。中でも彼女達を取りあげた医師は「カントリー・ドクター」の題名で映画化された。

オンタリオ政府ではこの有名な五つ子の福祉のために家の建築や教育を図らつた。その家は遠く欧州からの観光客からの訪問地になつたほどである。

子供達の二人はクベックの尼僧院で修道するが、一人は病没。もう一人は後に結婚し子供を生んだのち死亡。二人が結婚して各々両人の子の母となり、あと一人は独身を通して隠とん生活にある。いずれも生存する三人はモントリオール一帯に住んでいる。

今は場所を移し年間二万人が訪れる名所である生家は、現在ノースベー市に来訪の話がでているという。

## スカボロに新電車

ト市郊外スカボロのケネディ地下鉄から新設のマクオーアン駅に通ずる四つの駅をつなぐ地下鉄車と地上電車を半々にした軽重線路運輸車と呼ばれる新しい電車が来春から運転を開始する。いま線路敷設中だが全長約四・五マイル。

# オ州二百年の慶祝を
## エスニック新聞通じて

オ州の市民権及び文化大臣、スーザン・フイシュ女史は去る十一日（水）、市内ポーリッシ・文化会館（ベバリーとシイセル街角）で三十二名のオ州エスニック・プレス協会々員が集まつた席上、オ州二百年祭について講演した。

それによると三カ年前、オ州内にはカナダ以外の国で生まれた人たちが二百万人以上おり、州全人口の四分の一に当つていること。このうちほとんど百万人は欧州からの移住者、約二十五万人はアジア地区から、米国及びカリビアンからそれぞれ十万人宛、中南米から約六万五千人がオ州に移住してきた。

カナダに移住の移民の四〇ないし六五％はオ州に身寄り住んでおり、人種別は八十以上という。一九八二年カナダへ十一万九千人が上陸、うち半数がオ州へ入り込んだ。今年はオ州二百年祭。エスニック・プレスによる努力は欠かせない。各地各所で大小の記念催しや慶祝行事がある。

この際、一生に一度の二百年祭を州政府と共に民間側も率先して祝うことに協力してほしいと訴えた。

## マガレツトさん再婚
### 実業家の妻に

【オタワ】元ツルドー首相夫人マーガレットさんが四月十八日にオタワの不動産業者ケンパー氏と結婚。ニュースはマーガレットさん自身から彼女がホスト番組を持つテレビ局に伝えられた。オタワの判事立会いの下に式をすませた二人は二週間の休暇のあと彼女のニューエジンバラの家に住むという。

## 全加日系合同教会

来る五月四日から六日までオ州オレンジヴィルのハックルバーレー・キャンプに於て第十二回全加日系人合同教会修養会が開催される。全加から代表約三十名が参集の予定。

## 村田宣恒神学生
### 父の教会で説教

トロント日系合同教会の村田豊恒牧師の長男、宣恒（のりつね）氏はトロント大学エマニエル・神学校を五月十日に卒業、同月二十七日チモシー・イートン教会で按手礼をうけて牧師になる。父子が聖業について神の恵みを広める。村田宣恒氏（二七）は来る五月六日の復活後第二主日の日曜礼拝（午前十一時半）に日系合同教会で「今こそ人生の始まり」と題して説教する。

## 日系会館で
### 恒例バザー

来る五月五日（土）午後一時から六時まで恒例のバザーを開催。ユニークなギフトやクラフト、食べ物などいつぱいで、日本旅行のあたるくじ引きあり。場所は日系文化会館にて。入場は無料。

# アジア系カナダ人の
## 季刊紙（英文）發行さる

【トロント】八〇年代はアジア系カナダ人の開花する年だとしてその文化やカナダで活躍するアジア人達に関する記事を集めた雑誌が発行された。

エージアナディアン、つまりアジア系カナダ人と題するこの雑誌はアジア系カナダ人の非営利団体編集グループが年四回発行。

編集長のダール氏は「今アジア人による北米文化という新しい形が生まれでようとしている。私はこの雑誌でカナダで苦しみながら活動しているアジア系の芸術家や作家に発表の場を与えたい。またこの場をもつてアジア系人達の間に統一を築き、他のカナダ人との理解に役立てたい」と抱負を語る。すでに五刊を迎え、内容は日本人を含む芸術家の紹介や論説で最新の号は「カナダにおけるアジア系人芸術の出現」を扱つている。中には「イエーローフィーバー」の脚本家、リック・シオミ氏や建築家、レイモンド・モリヤマ氏が取りあげられている。

## 死亡

▲浜西房江さん（七二）は四月十日バン市のマウント・セント・ジョセフ病院で死去。仏教会で告別式を行つた。喪主は夫武雄氏。

## 会葬御礼

故妻房江儀 去る四月十日マウントセントジョセフ病院にて享年七十二才を以て永眠致しました。追って四月十三日バンクーバー仏教会にて葬儀を執行致しました際には御多忙中にもかかわらず沢山の皆様方の御会葬を頂きその上過分の御供花、御香典、御弔辞を賜りまして遺族一同有難く厚く御礼申し上げます。尚故人存命中並びに入院中は一方ならぬ御芳情を頂きまして心から厚く御礼申し上げます。

喪主 浜西武雄
義妹 浜口玉枝
弟 浜口博
義妹 浜口シズエ
弟 浜口勝美
義妹 浜口美枝
弟 浜口敏明
義妹 浜口よし子
義弟 浜西敏男
義妹 浜西光代
義弟 浜西文吉
義妹 浜西安江
義妹 浜西政代
義弟 小林秀二
（在日本）妹 小林みどり
（在日本）義弟 大江司郎
妹 大江八重子
親族一同

皆々様

Mr. Takeo Hamanishi
#623-124 Dunlevy Ave
Vancouver B.C.
V6A 3T6

## 今週のカナダドル

4月25日現在

銀行の売り値
$1.00=¥169.65
$1.00=US77.25 ¢

銀行の買い値
$1.00=¥182.65
$1.00=US79.08 ¢

（カナダ東京銀行調べ）


◎御家族呼び寄せ団体便
（添乗員が東京から同行してお世話します）
東京発—7月7・22・29日 8月4・26日
料金が下りましたお問合せ下さい。
◎お子様夏休み訪日団体便
（お子様お一人でも参加できます）
6月30日出発—8月26日帰国 $750
◎夏の旅行プラン（全行程エスコート付）
•カナデアン・ロッキー
6日間 7月22・29日 出発 $645
•ニューヨーク
5日間 8月5日 出発 $495
•ヨーロッパ
五ケ国11日間 8月10日出発 $1,427
＊当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。

東京ツアーズ(株)
TOKYO TOURS LTD.
IATA

HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6

MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757



お買物はどうぞ
ダンダスへ

毎週月曜日 定休日

◉マグロ・塩鮭（甘塩）は
皆様から大好評です
親切、丁寧、毎日開店、安価な店、
無料パーキング場をご利用下さい。

ダンダス・ユニオン店

電話
九七七—三七六一
九七七—三七六五

DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ★977-3761



呼び寄せ便

◎夏の呼び寄せ便
7月21，28，8月4日
日本発（エスコートつき）

◎お子様里帰り便
6月30日 出発
8月26日 帰国
JAL利用

K. Iwata Travel Service Ltd.
160 Spadina Ave., Toronto, Ontario.
M5T 2C2
Phone: 869-1291; 869-1292
岩田旅行社

バーノン日系人史

# 光明を見るまで（四）

彼はオカナガン・センターに移り、ここでレンボー農場八〇〇エーカーに及ぶ広大な未開地を開墾し、アップルの苗木植付けの請負事業についた。十五、六名収容するキャンプを建て、株式会社コールドストリユーム農場就働中の吉村、杉原、井上、宗高、増中の五名を雇い、キャンプを五回移転し、三カ年を費して完成した。当時は不況下にあつたので、農園では日給一ドルなりしが請負仕事では二ドル五〇セントになつたという。故に彼はレンボー農場の開拓者であつた。小林伝兵衛は一九一三年日本へ帰り結婚し、一九一四年四月十日夫人同伴再渡加し、オカナガン・センターに定住した。コールド・ストリユーム農場では日本人の就働ぶりを信頼し、バンクーバーより多数の日本人を募集した。福岡県人庄司秀一郎は高等商業学校の出身であつた。小山太郎吉、森宗五郎（現在バーノン居住の森実登の父である。）又、宮城県人加藤武等があつた。加藤武は現在サンマーランドに在住して居る。其の他独身者を合わせると四十名に達した。加藤武を訪問した大内雄氏は齢は八十八歳の米寿を迎え今尚かくしやくとして壮者を凌ぐ元気さと、精神的にも健全たるもので其の意気に心から敬意を表したと語つた。彼も又、コールドストリユーム農場に働いた生存者の一人で、カナダに来て以来肉体酷使の習性を身につけ、人生の荒波を乗り越えて静かに憩ふお年寄りで、往時の生活体験、農場日本人就働者のことどもについて、古事を伝えて下さつたので、これを記録に残すことが出来た。移民についての民間伝承が新鮮な魅力を持つて語られた。其の意味では日本民族学的にすぐれた、又貴重な伝承者の一人であるといつて良い。更にサンマランドに住んでいる古老今吉吉之丞翁も同じく八十八歳の高齢で且つ健康人である。夫妻共合同教会の会員であり、サンマランド教会の長老として多くの人達の指導者で後輩の為に尽くして来た。故に尊敬を一身に集めている。今吉吉之丞、加藤武の開拓時代の伝承を出来るだけ誤りの無い様に、貴重な資料として後世に残したい。此の事に対して両氏の心覚えを伝えて下さつた事を心から喜こび、今後共に元気で伝承発掘をしていただきたい人達である。

日本人部主任の小山栄次郎は独身者の為に親身も及ばぬ面倒を見た。彼は同胞の前途を思ふ開拓の父として讃えられ、尊敬さるべき立派な人物であつた。秋の収穫が終ると古参者数名の仕事があるだけで、青年達は此処彼処と仕事を探しに出る者あり、又キャンプに止まる者も多かつた。失業していると酒、賭博と悪に走り易い事を憂り、これを防ぐ為めキャンプ内に図書室を設け、新聞、雑誌、書籍類を多数に購入し、読書を慫慂（しようよう）した。又運動も奨励し、フットボール、ラクロース、冬期はホッケーグームのチームを作り、白人チームと覇を争つた。日本人チームは滑ることは上手であつたが作戦上の競技指導者が無かつた為に勝負には勝てなかつた。然し白人との友交的文野に於ける交流と相互間の尊敬を創造し、道徳的資質の発展を振興したので大きな効果を挙げた。

## 引地吉三郎、沼田竜治郎、種田益基

バーノン在住故引地源次の伯父に福島県人引地吉三郎と言う人が居り、元陸軍憲兵で剣道の達人であり、又青年達の指導者であつた。キャンプ内の青年に剣道道具を求め彼等を教練し、強靭な精神、勇気、寛容、道義の感覚など要するに人間をますます人間らしくする資質を育て上げ、又心身鍛錬に大きな効果を上げた。斯くして娯楽に運動に将又修養に努めた為め、唯一人として賭博に耽ける者は無かつた。青年達の中には冬の仕事が無く、キャンプで食べている者も多かつた。なかには食料支払いに窮した者もあつたので、小山栄次郎はこれ等の青年に自ら負担して支払つた事も再三ありしと言ふ。当時の食料は月額四ドル五十セントから五ドル、五ドル五十セントと値上りし、お米は五十ポンド二ドル乃至二ドル五十セントとなり、牛肉は一ポンド七セントでレバーは無償でくれた時代であつた。其後キャンプに来た人達の中には沼田龍治郎、種田益基、長谷部正次、弟の長次郎があつた。

沼田龍治郎は一九〇九年から一九一〇年迄働いた後、ラトランドに土地を購入し定住した。既に故人となつたがオカナガン日系人合同教会名誉長老を永年努めた。又合同教会創立当時ウエストバンクにて農業に従事せる種田益基と共に後輩の伝導につとめ、教勢発展に多大の貢献をした人々であつた。彼等はクリスチヤンとして合同教会で受洗した最初の日系人であつた。

# 十四才で大學に入學 「飛び級」は小學校から

マイケル・カミリ君。昨年秋、十四歳で東部の名門ジョンズ・ホプキンス大に入学した"神童"である。同大の学生のなかでは最年少。メリーランド州バルチモアのキャンパスで出迎えてくれたカミリ君は、知的な顔立ちの中に、まだあどけなさが残っていた。「今は教養課程でいろいろな勉強をしていますが、工学部に進むつもりです。友達との年齢の違いは気になりません」

## 四年で小学校卒業

五大湖の一つ、スペリオル湖に面したミシガン州マルケツタ市の生まれ。子どものころから算数が好きで、小学校でメキメキ頭角をあらわした。

一年生の時に算数は三年生のクラスに行つて授業を受け翌年二年生を飛び越して三年生に進級。三年生では五年生のクラスに行つて算数の授業を受け、翌年、四年生をパスして五年生に進級。結局、二回の"飛び級"で、六年間かかるはずの小学校を四年間で終了した。

中学は人並みに三年間過ごしたが、高校入学と同時に数学は近くの北ミシガン大の授業を並行して受け、二年間で高校を卒業した。

大学へ進学するには、ふつう高校二年か三年の時に、SATと呼ばれる、語学と数学の共通試験を受けなければならない。カミリ君はこのテストを十歳の時に受け、数学は八百点満点で約六百点という好成績だつた。

生まれつきの才能、それとも一生懸命勉強したから？答えは「両方の組みあわせでしよう」。大学は三年間で卒業できる見込みだから、その時はまだ十七歳のはずだ。大学院に残つて学者になるつもりはない。「専門的な数学は実用的ではありませんから」というのが理由。

## 学校が勧める例も

米国では"飛び級"は珍しくない。理工系の名門マサチユーセッツ工科大（MIT）に学ぶポール・シム君（一九）もその一人。

日本ならまだ大学一年生ぐらいの年齢だが、この六月、化学工学科を卒業する予定。八月には大学院修士課程も終えて修士号を取得できる見込みだ。

ニュージャージー州キャムデン市の生まれ。小学校の時に学校から"飛び級"を勧められたが、父が「小さいころは一年違つても発育段階にかなり差があるので友達付き合いが難しい」と反対。ここでは六・三・四制のため、小、中学校を予定通り八年で卒業した。

しかし、高校時代は数学、物理、化学は満点。国語、歴史なども九十九点というずば抜けた成績で、四年間のところを二年間で卒業し、十六歳でMITに入学。大学も一年早く三年間で終える。しかも大学三年の時に並行して大学院のコースを取ることが許されたため、学士号と修士号を略々同時に取れることになつたのだ。今年秋には百八十度方向転換してハーバード大かニューヨーク大の法学部を目ざす。「将来、米国と極東の技術貿易の仕事をしたいからです」とシム君は夢を語る。

## 創造的な業績の源

このように米国には"飛び級"を奨励する大学が少くない。数学や物理など分野は限られているが、能力さえあればどんどん進級させ、才能を開花させていく。教育システムのこの柔軟性が、創造的な業績をはぐくみ、多くのノーベル賞学者を生む重要な要素の一つになつている。

MITでは十年ほど前、十九歳で数学の博士号を取り、スタンフォード大の助教授になつた例もあるという。入試部長のピーター・リチャードソン氏は「選抜にあたつて重要なのは能力と人格。年齢は全く関係ない」といい切つた。

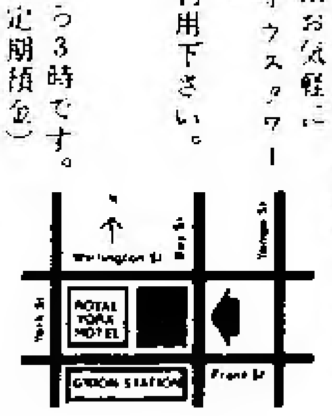

皆様と日本を—そして世界を結ぶ

# カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

- ●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- ●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
- ●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- ●輸出入取引、貿易金融、外国為替




THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220



# 壽會訪日團体便

法人トロント寿会では来秋三十五周年を記念して、これまでにない皆様に喜こんで頂ける記念事業として東北地方と北海道方面の名勝史跡と温泉巡り観光旅行を企画いたしました。今まで訪ずれることが少なかつた初秋のみちのくと、北海道の変化に富んだ風物と秋の味覚を充分に楽しんで頂く二週間の旅です。観光の最好適期は何といつても秋です。皆様の御参加をお待ちしております。

出発期日 一九八五年九月七日（土曜日）
帰　国 一九八五年十月五日（土曜日）
その他滞在期間自由

旅程第一日、筑波科学博覧会見学。翌日、新幹線で宇都宮、日光、鬼怒川、猪苗代湖、会津若松、仙台、松島を経て気仙沼、十和田、花巻、弘前、青森。青函連絡船で函館、摩周湖、マリモの阿寒湖等北海道を横断して千歳より東京へ、夜ナイトツアーして当日解散。この観光団体は全加から募集中につき晩市岩田旅行社或はトロント岩田旅行社の何れかに御申込み下さい。

御参加希望者は御申込み金百弗を添えて左記の何れかに御申込み下さい。

林初太郎 Frank Hayashi, No. 328, 60 Southport St., Toronto, Ont. M6S 3N4 Telephone 767-7219
中野武雄 Takeo Nakano, 42 Dignam Court, Scarboro, Ont. M1J 2C5 Telephone 431-6689
下田政一 Masakazu Shimoda, 486 St. John's Road, Toronto, Ont. M6S 2L5 Telephone 769-3613
岩田旅行社 Iwata Travel Service, 160 Spadina Ave., Toronto, Ont. M5T 2C2 Telephone 869-1291
晩市岩田旅行社 Iwata Travel Service, 1115 East Hastings St., Vancouver, B.C. V5A 1S3 Telephone 254-5101

# ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金・一年二十五弗
・半年十五弗(前払)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六-五〇〇五


## 英、リビアと断交
## 國外退去を命ず

【ロンドン】在英国リビア大使館のデモ隊への発砲事件で婦人警官を射殺された英国政府がリビアとの国交を断つことを声明。リビア大使館員は今週国外退去を命じられた。リチャード・ルース英外相は「断交はリビアの言語道断な行為に因する。今回の事件は英国法、國際法、ウィーン外交規定を犯すものだ」と述べており、特別な例外を除いてはリビア人の入国も一切拒否されることになった。

一方、リビアの外務省ではこの英国の決断に驚くが国内在住の八千人の英国人には今後も保護を与えると伝えている。リビア側では英国が平和的解決を望むリビアに反し強硬な決定をとつたのはシオニストやアメリカの圧力によるとしている。これは人種差別であり、アラブ系リビア人を刺激するともいう。

英外務省ではロンドンのリビア人退去の期限と時を同じくした四月二十九日にトリポリの英国大使及び大使館員が引き揚げ帰国すると発表した。リビアに残る八千人の英国人については帰国は発令されないが「立場を考慮」するよう指導される。

リビアに住むカナダ人は七百人でチュニジア大使館登録となつており、同館では情況を見守つてオタワで判断すると述べている。

## 〔国民栄誉賞〕

【東京】中曽根首相はこのほど、去る六日死去した俳優の故長谷川一夫さんと、北米の最高峰マッキンリーで消息を絶つた冒険家の植村直己さんに国民栄誉賞を贈ることを決めた。両氏の家族に対し、表彰状、盾、記念品を手渡すことになつている。

藤波官房長官は同日午後の記者会見で、表彰の理由について、(1)長谷川さんは大衆演劇を発展させ、国民の心に潤いを与えた(2)植村さんは世界五大陸最高峰の単独登頂などをなし遂げ、国民にロマンと勇気を与えた――を説明した。

国民栄誉賞は五十二年(七七年)八月に創設されて、広く国民に親しまれる分野で、前人未到の業績を挙げ、社会に明るい希望を与えた人に贈られる。

## トヨタ車に
## カナダ製タイヤ

【ノバ・スコシア、ニューグラスゴー】トヨタ・カナダ社はミシエラン・タイヤと一年間の契約を結んだ。ニューグラスゴー西のミシエラン・グラントン工場で生産されるタイヤがトヨタ・カローラ及びターセル車に使われる。この契約成立を助けたのはトヨタのディラーであるコミュー氏でトヨタ本社と十八カ月の交渉の末にまとめたという。「ノバスコシアのために何か助けになれば」とのコミュー氏だが、その苦労をミシュランはおおいに称えている。

## 日系の主張支持
### フレミング前大臣

【オタワ】ー下院議会報告書よりージム・フレミング氏はもと多様文化担当をつとめた国会議員だが、四月十一日に下院で大戦中に収容された日系人の権利保護について上告した。

発言を要約すると次の通り。

まず第二次大戦中に政府が日系人にとつた行為は多民族主義を掲げ、人権擁護、人種差別の廃除をうたうカナダ政府にとつて重大な過失であつた。それに対し正式に認めた上でしかるべき処置をとるべきだと考える。これは単に一民族の問題ではない。これに焦点をあてることに少数民族問題に取りくんでゆくことが必要であろう。

今までいくつかの歴史的誤ちがあつたとしても、このいまだ生存する日系人に対する不公正は早期に償なわれねばならない問題である。少くとも公式に認め、何らかの貢献を行うことは我々にできることである。さもなければ我々政府の道程に暗い影を残すことになるのだ。

## カナダ經濟委が
## 対日自由貿易を提唱

【トロント】このたびカナダ経済検討を行なうマクドナルド・ロイヤル・コミッションがトロントで経済委員会の会長らを招き公聴会を行つた。現在の経済状態をつかみ、それに対応する方法を考えようというものでカナダ経済委員会現会長デビッド・スレーター氏や前会長のアーサー・スミス氏、アンドレ・レーノルド氏及びコロンビア大学のロバート・マンデル経済学教授

を集めたそうそうたる顔ぶれ。

パネリストは失業、インフレ、生産性向上、景気回復はパッケージとして対処していくべきもので、他の関連なしに一つを治療することはできないとコミッションに語つた。国際関係に及び日本との自由貿易がとりあげられたが、各氏とも前向きの提言を行つた。

マンデル教授は国際金融システムの安定化のために貨幣交換率を固定することと同時にカナダと日本の自由貿易をすすめたし、スレーター氏は「日本はカナダのみと協定して米国との関係をそこねたくないと考えるだろう」とコメントし、レーノルド氏は「カナダは全貿易の七〇%を米国に向けているので日本との自由貿易でそちらに移るとなると多くの関連経費がかかつてこよう」とのべる。

マンデル氏はそこで日・米・加の三国間自由貿易がより有益であろうと結論づけた。

(スレーター氏の提言を傾聴するマクドナルド経済委の面々。向つて右がマクドナルド議長、隣りが生山トム氏)

## 米大統領が訪中
### 双方に有益と前口上

【北京】中国各紙がいま、米国は友好的な国家であり、両国であると論評を送つている最中に、レーガン大統領は今回、各地に立ち寄りながら訪中の途についた。ワシントンから北京までの時差十三時間をアジャストするためにはレーガン大統領は七十三歳の年齢を考慮すればかなりの時間を要することになろう。

レーガン大統領が共産国家を訪問するのは今回がはじめてである。同伴するショルツ国務長官は「ソ連の味方であるベトナムによる援助国進攻に備えるため、米国は東南アジア諸国に軍事的援助を与える用意がある」と語つており「中国との間に核兵器についての同意を得ることは確実的な可能である」といつている。

レーガン大統領はワシントン出発前に中国記者団会見で「両国間には多くの相違点はいまなお存続しているが、しかし同時に双方に有益な問題についても多く持ち合わせている」と述べ、訪中によつて両国はともに有利な結果がもたらされることを仄めかした。

中国側ではレーガン大統領夫妻の正式訪中を記念するギフトとして両夫妻の肖像を描いた二枚の皿を用意している。(写真)

## 電気ショックで
## 柔らかビーフに
### 結果良好

【トロント】だれでもビーフは固いより柔らかなものをのぞむものだが、その最新の方法は電気ショックを加えることだときくと驚こう。ただし動物愛護協会の誤解のないようつけ加えておくと、牛は食肉用に屠殺された後に六百ボルトの電流を通電される。ネバタ大学動物科学科のトム・リンコブ教授によるとこの方法は一九五〇年代にニュージーランドで始められ、八〇年になつてカナダに紹介されたという。

同教授の説明ではビーフの熟成には二通りあつて、一つは自然状態で六時間ないし十二時間の間に肉の組織に化学変化が起きて柔らかくなる方法。その後二週間ねかせて熟成は完了。もう一つが電気ショック法で二、三分で柔らかくなり、ねかせるのも半分の期間ですむ。

またの利点はコレステロールの少ないビーフができるということ。熟成のプロセスには赤身ばかりより脂肪のまざつたビーフの方が適しているため、業者は飼料を工夫して脂肪分を増やしている。それがショック法では赤身でもOKなので健康によい低脂肪。低コレステロールビーフとなるという。今まで食牛には向かないとされていた筋肉モリモリの牛もこの方法で柔かビーフと化するとあり、牧畜業者にとつても朗報である。

## 賠償八十万ドル
### 避妊薬で中風起して

〇オンタリオ最高裁判所は先週末、カナダの最大製薬会社に対し、原告のオ州婦人に損害賠償及び慰藉料として合計八十万ドルの支払いを命じた。オルソー製薬会社の手落ちだとの判決にもとづく賠償である。

〇原告のポーリン・ブーシャン夫人(三五)は前記会社製の服用避妊薬を数週間使用しつづけてきたところ、その副作用でストロークにかかつて片足はビッコとなり、両手も不自由になり、数年間治療につとめた結果、やつと家事ができるまでに回復した。

〇ブーシャン夫人が服用した避妊薬の「使用法」についての注意が不十分で、服用の反応として、ストロークにかかる恐れがあることを使用者とファミリー・ドクターに真摯注意を与えることに怠慢であつたとオ州最高裁で認め、製薬会社の手落ちだつたという判決となつたわけ。

〇ブーシャン夫人は「裁判費がどれだけかかつても、私はすべての婦人のため戦い抜く覚悟でした。十三年にわたる訴訟の結果、私の主張が認められて勝訴となつたことはうれしい」といつている。

## 香港の九七年返還
### 英外相が確認す

【香港】「香港の前途」問題をめぐつて中国の最高指導者たちと会談してきた英国のハウ外相は去る二十日、香港政庁で内外記者団と会見、英政府の方針と立場を明らかにした。ハウ外相はこの中で「一九九七年以後も、英国が香港を管理するという合意に達することは非現実的な考えだ」と述べ「重要なことは一九九七年以後の香港が、中国の主権下で高度な自治権を保有しかつ香港の生活様式及び現行制度の本質を変えずに維持していくことだ」と語つた。この発言は英国政府が、一九九七年以後は香港の「主権」と「治権」(行政権)を中国政府に返還することを初めて公式に認めたものとして特筆される。

## 五輪聖火に点火する
### 米人の腕中いれずみ

【ロサンゼルス】今夏当市で開催の五輪大会開会式に聖火をかけのぼつて聖火に点火する最終ランナーは米国のモーターバイク連盟代表で、腕いつぱいにいれずみしたジョージ・ガス・クリスチー氏と決定した。彼は最後の一キロをタイマツを掲げて走るためにバイク連盟各支部に訴えて三千ドルを集めて寄附したからである。